

- SK** Rozmetač sypkých materiálov
- CZ** Rozmetač sypkých materiálů
- HU** Kézi szórógép
- RO** Împrăștiator material antiderapant de mână
- EN** Hand spreader
- DE** Streugerät für schüttgüter



Preklad originálneho návodu na použitie
Překlad originálním návodu k použití
Az eredeti használati útmutató fordítása
Traducerea manualului de utilizare original
Instruction manual
Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung

ROZMETAČ SYPKÝCH MATERIÁLOV**POUŽITIE**

Rozmetač sypkých materiálov, ideálny pre malé až stredné trávnaté plochy a mestské záhrady, je určený na jednoduchý a rýchly rozptyl sypkého materiálu ako sú hnojivá, semená alebo posypová soľ po celý rok.

Zariadenie používajte iba na predpísané účely. Akékoľvek iné použitie je považované ako prípad nesprávneho použitia. Používateľ/obsluha a nie výrobca bude zodpovedný za akékoľvek poškodenie, alebo zranenie spôsobené týmto nesprávnym používaním.

TECHNICKÉ PARAMETRE

| | |
|--------------------------------|-------------------|
| OBJEM PLASTOVEJ NÁDOBKY | 3 l |
| MATERIÁL | PP + ABS |
| OVLÁDANIE | ručné |
| ROZMERY | 42 x 19,5 x 18 cm |
| HMOTNOSŤ | 0,6 kg |

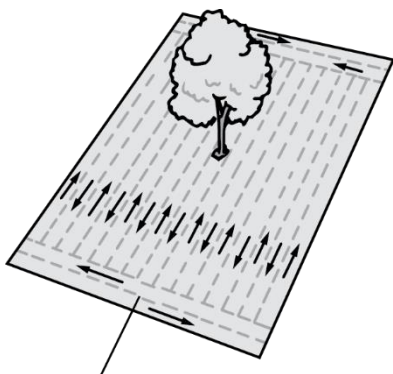
ČASTI VÝROBKU**POUŽITIE**

1. Uzatvorte otvor a naplňte plastovú nádobu sypkým materiálom.
2. Nastavte veľkosť otvoru na požadovanú úroveň (1-5) podľa veľkosti sypkého materiálu.

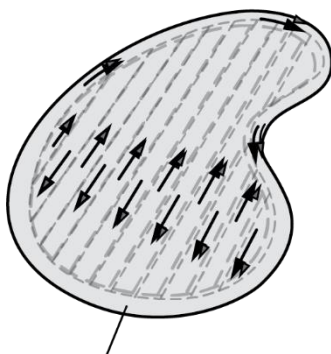
| POZÍCIA | MATERIÁL |
|----------------|--|
| 1 | jemné semená |
| 2 | hrubé semená |
| 3 | ľahké umelé hnojivá |
| 4 | ťažké umelé hnojivá |
| 5 | granulované umelé hnojivá a posypová soľ |

3. Pre rozsypávanie sypkého materiálu kráčajte rovnomerným tempom a otáčajte pritom rukoväťou.
4. Po dokončení rozsypávania pozametajte všetok rozptýlený materiál mimo požadovanú oblasť.

ODPORÚČANÉ TIPY:



Úvodny pás



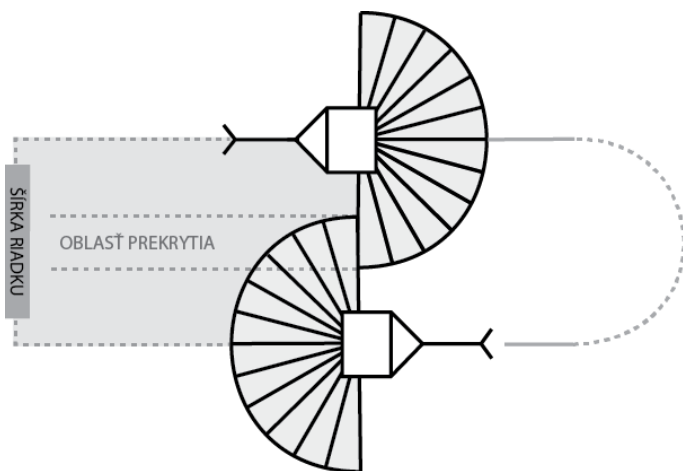
Úvodny pás

Pravouhlé oblasti:

Na 2 protiľahlé konce naneste dva úvodné pásy, ktoré budú slúžiť ako oblasť pre otáčanie. Potom materiál rozsypávajte tam a späť.

Oblasti s nepravidelným tvarom:

Po obvode celej oblasti naneste jeden úvodný pás, ktorý bude slúžiť ako oblasť pre otáčanie. Potom materiál rozsypávajte tam a späť.



Prekrytie:

Aby sa predišlo tvorbe pruhov alebo vynechaným miestam, zabezpečte aby sa jednotlivé vzory prekrývali. Pri otáčaní uzatvorte otvor.

ÚDRŽBA

- Po dokončení rozsypávania nikdy nenechávajte zvyšky sypkého materiálu v plastovej nádobke. Zvyšný materiál vráťte späť do obalu a obal dôkladne uzavrite.
- Rozmetač sypkého materiálu vyčistite. Čistenie vykonávajte na mieste rozsypávania. Zabráňte vniknutiu sypkého materiálu a / alebo vody do odvodňovacích kanálov alebo do kanalizácie.

ROZMETAČ SYPKÝCH MATERIÁLŮ**POUŽITÍ**

Rozmetač sypkých materiálů, ideální pro malé až střední travnaté plochy a městské zahrady, je určen na jednoduchý a rychlý rozptyl sypkého materiálu jako jsou hnojiva, semena nebo posypová sůl po celý rok.

Zařízení používejte pouze na předepsané účely. Jakékoliv jiné použití je považováno jako případ nesprávného použití. Uživatel / obsluha a ne výrobce bude zodpovědný za jakékoliv poškození nebo zranění způsobené tímto nesprávným používáním.

TECHNICKÉ PARAMETRY

| | |
|-------------------------------|-------------------|
| OBJEM PLASTOVÉ NÁDOBKY | 3 l |
| MATERIÁL | PP + ABS |
| OVLÁDÁNÍ | ruční |
| ROZMĚRY | 42 x 19,5 x 18 cm |
| HMOTNOST | 0,6 kg |

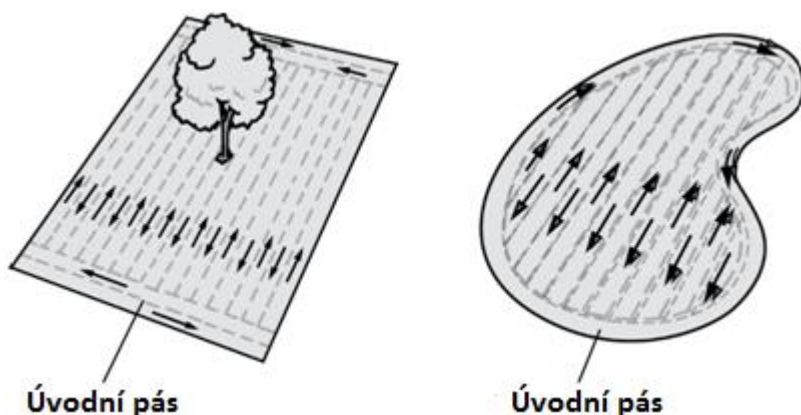
ČÁSTI VÝROBKU**POUŽITÍ**

1. Uzavřete otvor a naplňte plastovou nádobu sypkým materiálem.
2. Nastavte velikost otvoru na požadovanou úroveň (1-5) podle velikosti sypkého materiálu.

| POZICE | MATERIÁL |
|---------------|--|
| 1 | jemné semena |
| 2 | hrubé semena |
| 3 | lehké umělá hnojiva |
| 4 | těžké umělá hnojiva |
| 5 | granulované umělá hnojiva a posypová sůl |

3. Pro rozsypávání sypkého materiálu krácejte rovnoměrným tempem a otáčejte přitom rukojetí.
4. Po dokončení rozsypávání zameťte veškerý rozptýlený materiál mimo požadovanou oblast.

DOPORUČENÉ TIPY:

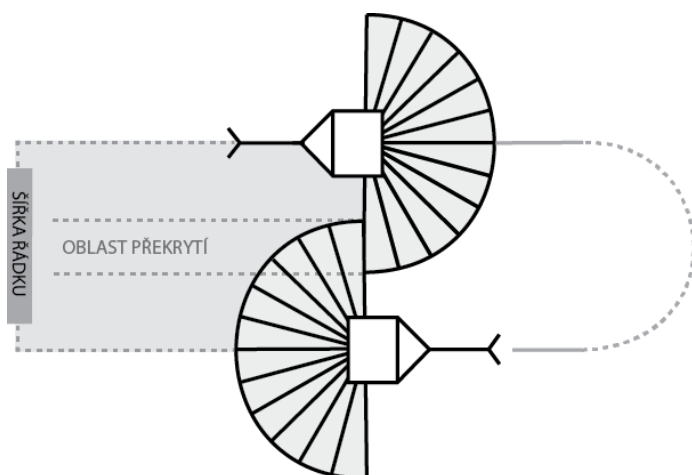


Pravouhlé oblasti:

Na 2 protilehlé konce naneste dva úvodní pásy, které budou sloužit jako oblast pro otáčení. Pak materiál rozsypávejte tam a zpět.

Oblasti s nepravidelným tvarem:

Po obvodu celé oblasti naneste jeden úvodní pás, který bude sloužit jako oblast pro otáčení. Pak materiál rozsypávejte tam a zpět.



Překrytí:

Aby se předešlo tvorbě pruhů nebo vynechaným místům, zajistěte aby se jednotlivé vzory překrývaly. Při otáčení uzavřete otvor.

ÚDRŽBA

- Po dokončení rozsypávání nikdy nenechávejte zbytky sypkého materiálu v plastové nádobce. Zbylý materiál vraťte zpět do obalu a obal důkladně uzavřete.
- Rozmetač sypkého materiálu vyčistěte. Čištění provádějte na místě rozsypávání. Zabraňte vniknutí sypkého materiálu a / nebo vody do odvodňovacích kanálů nebo do kanalizace.

KÉZI SZÓRÓGÉP**HASZNÁLAT**

Ideális kis és közepes méretű pázsitokhoz és városi kertekhez. A kézi szórógépet az ömlesztett anyagok, például műtrágyák, vetőmagok vagy közúti sók egész évi egyszerű és gyors diszpergálására tervezték.

A készüléket csak a rendeltetésszerűen használja. Minden más felhasználás visszaélésnek minősül. A visszaélés által okozott károkért vagy sérülésekért a felhasználó / üzemeltető felel, nem pedig a gyártó.

TECHNIKAI ADATOK

| | |
|----------------------------------|-------------------|
| MŰANYAG TARTÁLY TÉRFOGATA | 3 l |
| ANYAG | PP + ABS |
| VEZÉRLÉS | kézi |
| MÉRETEI | 42 x 19,5 x 18 cm |
| SÚLYA | 0,6 kg |

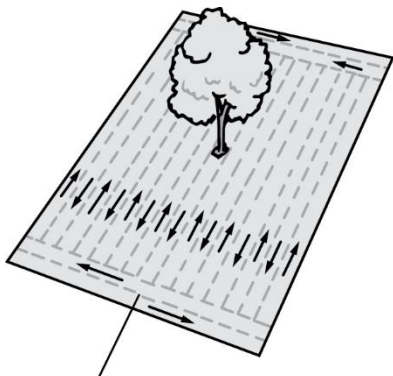
A TERMÉK RÉSZEI**HASZNÁLAT**

1. Zárja be a nyílást, és töltsse fel a műanyag tartályt laza anyaggal.
2. Állítsa be a nyílás méretét a kívánt szintre (1-5) az anyag méretének megfelelően.

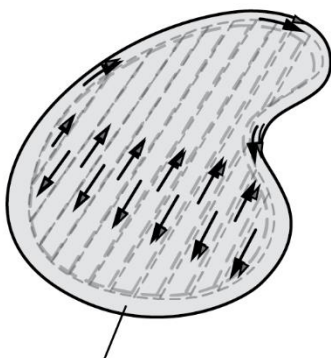
| POZÍCIÓ | ANYAG |
|----------------|---------------------------------|
| 1 | finom magvak |
| 2 | durva magvak |
| 3 | könnyű műtrágyák |
| 4 | nehéz műtrágyák |
| 5 | szemcsés műtrágyák és közúti só |

3. A laza anyag elosztatása érdekében járjon állandó sebességgel, miközben elfordítja a fogantyút.
4. A szórás után a szétszórt anyagot a kívánt területen kívülre kell söpörni.

AJÁNLOTT TIPPEK:



Vezető csík



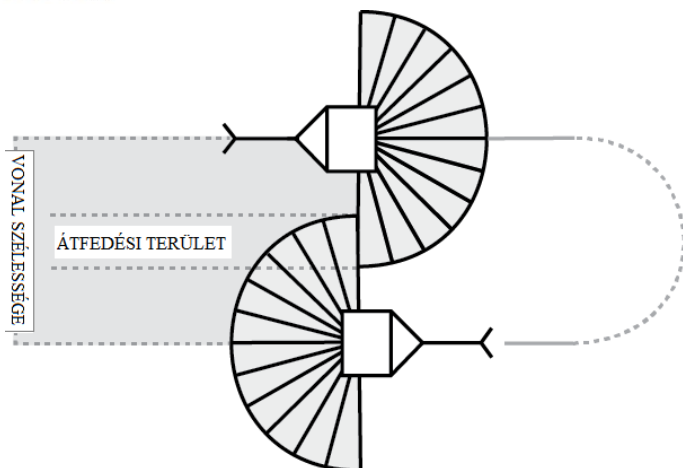
Vezető csík

Téglalap alakú területek:

Szórjon 2 vezető csíkot a két ellentétes végre, hogy fordulási területként szolgáljon. Ezután szórja oda-vissza az anyagot.

Szabálytalan alakú területek:

Szórjon egy vezető csíkot a teljes terület kerületére, hogy fordulási területként szolgáljon. Ezután szórja oda-vissza az anyagot.



Átfedés:

A csíkok és rések elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy a minták átfedésben vannak-e. Fordulás közben zárja be a lyukat.

KARBANTARTÁS

- Soha ne hagyjon laza anyagot a tartályban a szórás elvégzése után. Helyezze vissza a fennmaradó anyagot a csomagolásba, és gondosan zárja le a csomagolást.
- Tisztítsa meg a laza anyag szóróját. Tisztítsa a szórás helyén. Ne engedje, hogy laza anyag és/vagy víz kerüljön a csatornába.

ÎMPRĂȘTIETOR MATERIAL ANTIDERAPANT DE MÂNĂ**UTILIZARE**

Împrăștiatorul manual pentru material antiderapant este ideal pentru peluze mici și mijlocii, grădini urbane fiind proiectat pentru o împrăștiere rapidă și ușoară a materialului grânar cum ar fi: îngrășăminte, semințe sau sare rutieră pe tot parcursul anului.

Folosiți dispozitivul numai în scopul prevăzut. Orice altă utilizare este considerată un caz de utilizare greșită. Utilizatorul / operatorul și nu producătorul vor fi responsabili pentru pagubele sau vătămările cauzate de această utilizare necorespunzătoare.

PARAMETRII TEHNICI

| | |
|---|-------------------|
| VOLUMUL RECIPIENTULUI DE PLASTIC | 3 l |
| MATERIAL | PP + ABS |
| CONTROL | manual |
| DIMENSIUNI | 42 x 19,5 x 18 cm |
| GREUTATE | 0,6 kg |

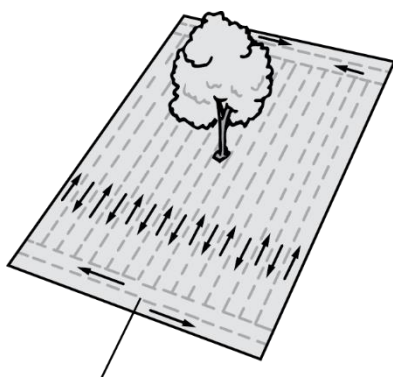
PĂRȚILE PRODUSULUI**UTILIZARE**

1. Închideți deschiderea și umpleți recipientul de plastic cu materialul dorit.
2. Reglați dimensiunea găurii la nivelul dorit (1-5) în funcție de mărimea materialului folosit.

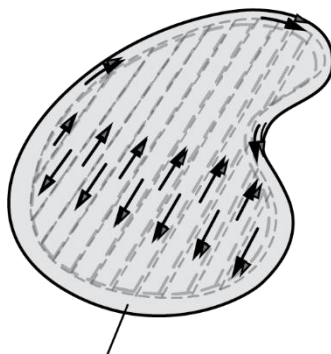
| POZIȚIA | MATERIAL |
|----------------|--|
| 1 | semințe fine |
| 2 | semințe groase |
| 3 | îngrășăminte chimice ușoare |
| 4 | îngrășăminte chimice grele |
| 5 | îngrășăminte granulare și sare rutieră |

3. Pentru a împrăști materialul, mergeți într-un ritm constant în timp ce rotiți mânerul.
4. După ce ați terminat măturați orice material împrăștiat în afara zonei dorite.

SFATURI RECOMANDATE:



Centură de conducere



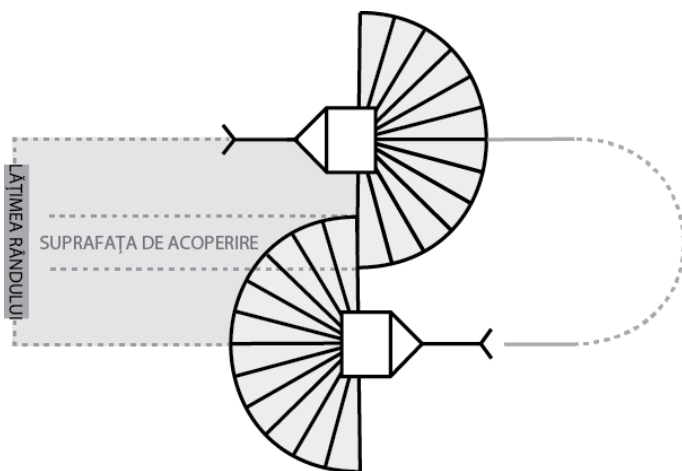
Centură de conducere

Zone dreptunghiulare:

Aplicați două centuri de conducere pe cele două capete opuse pentru a servi ca zonă de cotitură. Împrăștiați materialul înainte și înapoi.

Zonele cu formă neregulată:

Aplicați o bandă conducătoare în jurul perimetrului întregii zone pentru a servi ca zonă de cotitură. Împrăștiați materialul înainte și înapoi.



Acoperire:

Pentru a evita pătarea sau lacunele, asigurați-vă că modelele se suprapun. Închideți gaura în timpul rotației.

ÎNTREȚINEREA

- După ce terminați împrăștieră nu lăsați niciodată nici un material în recipientul de plastic. Puneți materialul rămas în ambalaj și închideți-l bine.
- Curățați căruciorul de împrășțiat în zona unde ați lucrat. Nu lăsați materialul liber și / sau apa să intre în canalele de scurgere sau în canalizare.

HAND SPREADER**USE**

Hand spreader is intended for simple and fast dispersion of loose material such as fertilizers, seeds or road salt throughout the year. Ideal for small to medium lawns and city gardens.

Use the device only for its intended purpose. Any other use is considered a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be responsible for any damage or injury caused by this misuse.

TECHNICAL PARAMETERS

| | |
|------------------------------|-------------------|
| PLASTIC HOOPER VOLUME | 3 l |
| MATERIAL | PP + ABS |
| POWER | manual |
| DIMENSIONS | 42 x 19,5 x 18 cm |
| WEIGHT | 0,6 kg |

PARTS OF THE PRODUCT**OPERATION**

1. Close the adjusted hole and fill the plastic hooper with the loose material.
2. Push the spreading hole adjustment to position (1-5) matching the size of loose material.

| POSITION | MATERIAL |
|-----------------|---|
| 1 | fine grass seed |
| 2 | coarser seed |
| 3 | light fertilizer |
| 4 | heavy fertilizer |
| 5 | pelletized fertilizer and ice melt products |

3. To spill loose material, start walking at a steady pace while turning the crank.
4. After finished, sweep any stray particles from outside to the desired area.

STREUGERÄT FÜR SCHÜTTGÜTER**VERWENDUNG**

Das Streugerät für Schüttgüter ist ideal für kleine bis mittelgroße Rasenflächen und Stadtgärten. Es dient zur einfachen und schnellen Verteilung von Schüttgut wie Dünger, Saatgut oder Streusalz während des gesamten Jahres.

Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Jede andere Verwendung gilt als Missbrauch. Der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller haftet für Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.

TECHNISCHE DATEN

| | |
|--|-------------------|
| VOLUMEN DES KUNSTSTOFFBEHÄLTERS | 3 l |
| MATERIAL | PP + ABS |
| ANTRIEB | manuell |
| ABMESSUNGEN | 42 x 19,5 x 18 cm |
| GEWICHT | 0,6 kg |

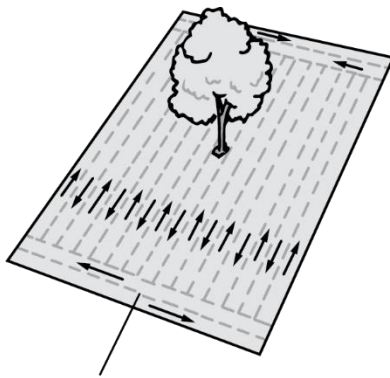
GERÄTETEILE**BEDIENUNG**

1. Schließen Sie die Öffnung und füllen Sie den Kunststoffbehälter mit dem Schüttgut.
2. Stellen Sie die Öffnungsgröße entsprechend der Materialgröße auf die gewünschte Stufe (1–5) ein.

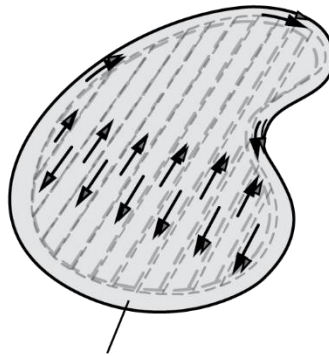
| POSITION | MATERIAL |
|-----------------|-----------------------------------|
| 1 | Feinsämereien |
| 2 | Grobsämereien |
| 3 | Leichtes Kunstdüngergranulat |
| 4 | Schweres Kunstdüngergranulat |
| 5 | Granulierter Dünger und Streusalz |

3. Zum Ausbringen des Materials gehen Sie mit gleichmäßigem Tempo und drehen gleichzeitig die Kurbel.
4. Nach dem Ausbringen kehren Sie verstreutes Material außerhalb des gewünschten Bereichs auf die gewünschte Fläche.

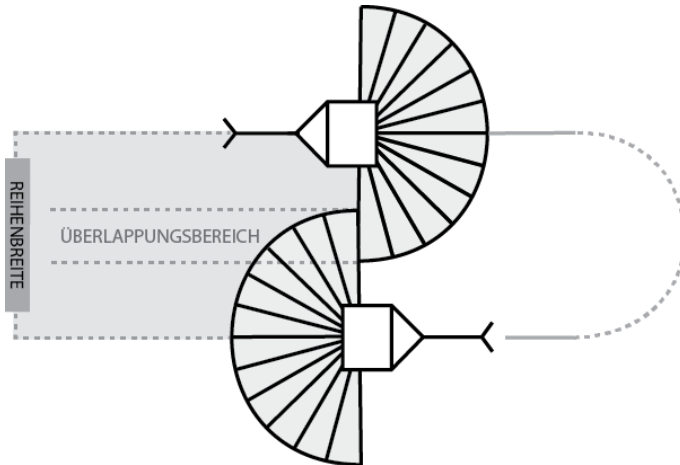
ANWENDUNGSTIPPS:



Anfangsstreifen



Anfangsstreifen



Rechteckige Flächen:

Tragen Sie an den beiden gegenüberliegenden Enden zwei Startstreifen auf, die als Wendebereiche dienen. Anschließend streuen Sie das Material hin und her..

Unregelmäßig geformte Flächen:

Tragen Sie entlang des gesamten Umfangs einen Startstreifen auf, der als Wendebereich dient. Anschließend streuen Sie das Material hin und her.

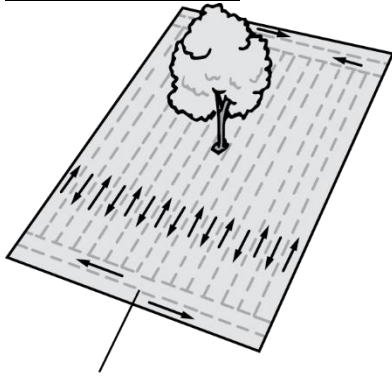
Überlappung:

Um Streifenbildung oder ausgelassene Stellen zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich die Streumuster überlappen. Schließen Sie die Öffnung beim Wenden.

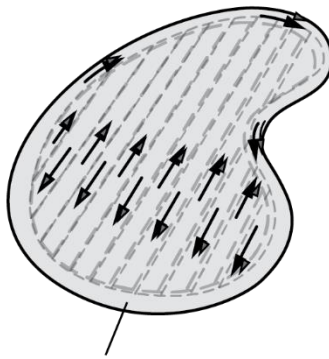
WARTUNG

- Lassen Sie nach dem Gebrauch niemals Reste von Schüttgut im Kunststoffbehälter. Füllen Sie das restliche Material zurück in die Originalverpackung und verschließen Sie diese sorgfältig.
- Reinigen Sie das Streugerät nach jeder Anwendung. Führen Sie die Reinigung im Streubereich durch. Achten Sie darauf, dass kein Schüttgut oder Reinigungswasser in Abflüsse oder die Kanalisation gelangt.

APPLICATION TIPS:



Header Strip



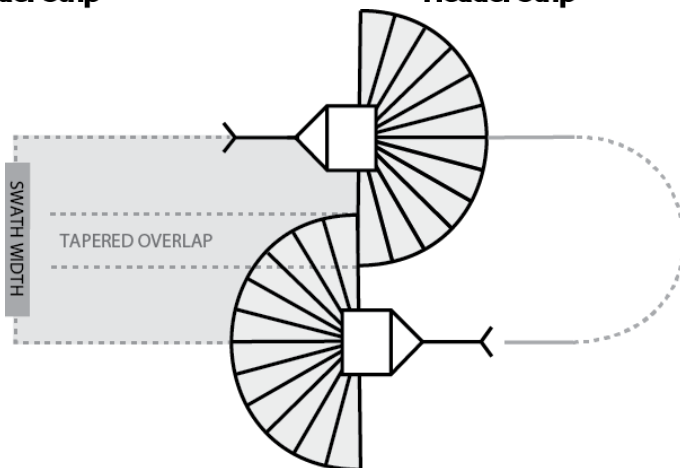
Header Strip

Rectangular areas:

Apply two header strips across each end for a turning area. Then apply back and forth in the longest direction.

Irregular-Shaped areas:

Apply one header strip around the entire area for a turning area, then apply back and forth.



Spreader Overlap:

To avoid streaks or misses, overlap spreader patterns. Do not leave spreader open when making turns.

MAINTENANCE

- Never leave unused product in the spreader. Pour leftover material back into the package and seal the package tightly.
- Clean spreader after use to maintain proper operation. Perform cleaning over spreading area. Do not allow product and /or rinse water to enter storm drains or sewers



ZÁRUČNÝ LIST / ZÁRUČNÍ LIST / JÓTÁLLÁSI JEGY / LISTA DE GARANȚIE / WARRANTY LETTER / GARANTIEKARTE

| | | |
|---|---|--|
| Sériové číslo: Sériové číslo: Sorozatszám: Nr. serie: Serial number: Seriennummer: | Dátum predaja: Datum prodeje: Eladás dátuma: Data vânzării: Date of sale: Verkaufsdatum: | Podpis a pečiatka predajcu: Razitko a podpis prodajce: Az eladó aláírása és bélyegzője: Ștampila vânzătorului: Seller's stamp and signature: Unterschrift und Stempel des Verkäufers: |
| | | |

**PODMIENKY ZÁRUKY / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI /
CONDIȚIILE DE GARANȚIE / WARRANTY TERMS / GARANTIEBEDINGUNGEN**

SK: Na tento výrobok sa poskytuje záruka po dobu 24 mesiacov odo dňa predaja, respektíve odo dňa vyskladnenia. V dobe záruky vám záručný servis vykoná opravy všetkých závad vzniknutých následkom výrobnnej chyby bezplatne. Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spolu s prístrojom predložený úplne a čitateľne vyplnený záručný list. Pri odosielaní prístroja do opravy, dopravné náklady hradí zákazník. Originálny obal od výrobku starostlivo uschovajte.

Záruka sa nevzťahuje na

- prístroj poškodený počas dopravy a nesprávneho skladovania
- poruchy spôsobené nesprávnou obsluhou alebo údržbou
- poruchy spôsobené vplyvom opotrebenia výrobku a materiálu
- poruchy spôsobené používaním prístroja na iný účel než na aký je určený
- prístroj, do ktorého bol vykonaný neodborný zásah alebo úprava
- nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možné zistiť už pri predaji

CZ: Na tento výrobek se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců ode dne prodeje, respektive ode dne vyskladnění. V době záruky vám záruční servis provede opravy všech závad vzniklých následkem výrobní chyby bezplatně. Při uplatnění požadavku na záruční opravu musí být spolu s přístrojem předložen úplně a čitelně vyplněný záruční list. Při odesílání přístroje do opravy, dopravní náklady hradí zákazník. Originální obal od výrobku pečlivě uschovejte.

Záruka se nevztahuje na:

- přístroj poškozen během dopravy a nesprávného skladování
- poruchy způsobené nesprávnou obsluhou nebo údržbou
- poruchy způsobené vlivem opotřebení výrobku a materiálu
- poruchy způsobené používáním přístroje na jiný účel, než na jaký je určen
- přístroj, do kterého byl proveden neodborný zásah nebo úprava
- nekompletnost výrobku, kterou bylo možné zjistit již při prodeji

HU: Erre a termékre az eladás, illetve a kiraktározás dátumától számított 24 hónap jótállás érvényes. A jótállás időtartamán belül a garanciaszerviz Önnek ingyen biztosítja a gyártási hibából származó minden termékhiba javítását. A jótállás érvényesítéséhez a terméken kívül az olvashatóan és teljes körűen kitöltött jótállási jegy leadása is szükséges. A termék küldése esetén a szállítási költségek a vásárlót terhelik. A termék eredeti csomagolását gondosan őrizze meg.

A jótállás nem érvényes:

- ha a készülék a nem megfelelő szállítás vagy tárolás következtében hibásodott
- a helytelen használat vagy karbantartás következtében keletkező hibákra
- a termék vagy az anyag elhasználódása következtében keletkező hibákra
- a készülék nem rendeltetésszerű használata következtében keletkező hibákra
- a készülékre, amelyen nem szakszerű beavatkozást vagy módosítást hajtottak végre
- a termék hiányos voltára, amely az eladás során is már észrevehető volt

RO: Garanția pentru acest produs este 24 luni de la data vânzării, respectiv de la data scoaterii din depozit. În timpul garanției service-ul de garanție va efectua toate reparațiile de defecțiuni apărute ca urmare a greșelilor de producție, în mod gratuit. La revendicarea reparației de garanție solicitate, pe lângă produsul prezentat trebuie depusă și lista de garanție completată corect și citibil. La trimiterea aparatului la reparații, cheltuielile de transport suportă clientul. Păstrați ambalajul original al produsului cu atenție.

Garanția nu se referă la:

- aparatul defectat în timpul transportului și prin depozitare necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de manipularea sau întreținerea necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de uzura produsului sau materialului
- defecțiunile pricinuite de folosirea aparatului în alt scop, decât pentru care este destinat
- aparatul în care s-a intervenit sau s-a efectuat reglarea în mod necalificat
- produsul fabricat incomplet, greșeala care putea fi constatată deja la vânzare

EN: This product is guaranteed for 24 months from date of sale or removal from storage. All manufacturing defects found during the warranty period will be repaired at no charge. To submit a request for warranty repairs, fill out the warranty card legibly and completely and attach it to the device. Customers pay the cost of transport when sending a device for repairs. Keep the product's original packaging in a safe place.

The warranty does not cover:

- Damage caused to the device during transit or from improper storage
- Malfunctions caused by incorrect operation or maintenance
- Malfunctions caused by product and material wear
- Malfunctions caused by using the device for purposes other than those intended
- Damage caused by tampering or modifications
- Any incomplete work not discovered on the product when it was sold

DE: Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum oder Auslagerungsdatum. Während der Garantiezeit repariert der Garantieservice kostenlos alle Mängel, die auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Beantragung einer Garantiereparatur ist eine vollständig und leserlich ausgefüllte Garantiekarte mit dem Gerät einzureichen. Bei Einsendung des Gerätes zur Reparatur gehen die Versandkosten zu Lasten des Kunden. Bewahren Sie die Originalverpackung des Produkts sorgfältig auf.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf:

- Beschädigungen des Gerätes durch Transport und unsachgemäße Lagerung
- Mängel, die durch falsche Bedienung oder Wartung verursacht wurden
- Mängel, die durch Abnutzung des Produkts und des Materials verursacht wurden
- Mängel, die durch zweckentfremdete Verwendung des Geräts verursacht wurden
- Geräte, die unsachgemäß behandelt oder angepasst wurden
- Unvollständigkeit des Produkts, die bereits zum Zeitpunkt des Verkaufs festgestellt werden konnte

**SERVISNÉ ZÁZNAMY / SERVISNÍ ZÁZNAMY / JAVÍTÁSI BEJEGYZÉSEK /
NOTIFICAREA SERVICE / SERVICE RECORDS / SERVICEAUFZEICHNUNGEN**

Splnomocnený zástupca výrobcu / Zplnomocněný zástupce výrobce/ A gyártó felhatalmazott képviselője /
Reprezentantul împuternicit al producătorului: / Represented by / Hauptbevollmächtigter des Herstellers:
Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance
Fax: (056) 652-2329 Tel: 0915 392 687 E-mail: servis@slovakia-trend.sk